

## KOLONTÁR — DEVECSEK — GRÁC

### A TARTALOMBÓL



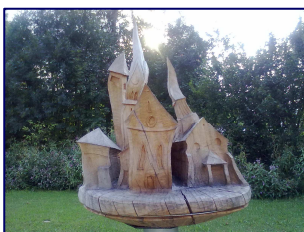
Az Arcképcsarnokban  
Ugrí Mihályal beszélgetett  
Petritz Judit.

**Bővebben a 2. oldalon.**



Téli programokat kínálunk  
kedves Olvasóinknak.

**Bővebben a 4. oldalon.**



Ökumenikus istentiszteletre  
hívjuk a gráci magyarokat.

**Bővebben az 5. oldalon.**



Változások a Magyar Ovi  
zenés foglalkozásán.

**Bővebben a 9. oldalon.**

2010. október 4-én, néhány perccel 12 óra után Bécsben jártam. Még nem tudtam, hogy azokban a percekben tőlem alig 200 kilométerre több ezer embernek változott meg gyökeresen az élete. Elvesztették több generáción át összegyűjtött értékeiket, tízen közülük a legfontosabbat, az életüket.

Másnap egy régi ismerősöm, *Dr. Klencs Ildikó*, akinek szakmája a környezetvédelem, hívott telefonon, hogy csináljunk valamit. Este összeültünk *Ugrí Misi* bácsival és *Mag.<sup>a</sup> Petritz Judittal*, s immár hivatalosan is elkezdődött a gráci magyarok segélyakciója. Az első segélyszállítmányunk egy csepp víz volt a tengerbe, valószínűleg ez volt a legkevésbé profi, pedig egy kisbuszt és egy utánfutót pakoltunk tele, de felemelő érzés volt, hogy milyen sokan ajánlottak fel valamit. Meg kell említeni, hogy az elsők között voltunk, akik az önkénteseknek védőfelszerelést szállítottak. A kezdeményezés élére hamarosan a Forum Hungaricum állt, kihasználva *Mag. Rudi Roth*, a Magyar Köztársaság tiszteletbeli konzuljának ismeretségét és kapcsolatait.



Fotó: Fazakas Tamás

*Elkezdődött a devecseri óvoda felújítása*

Külön említésre méltó a Gráci Tűztoltóság védőruha és –maszk adománya. A játékonysági eseményeken, magánszemélyektől és a Stájer Tartomány adományából közel száz ezer euró gyűlt össze.

Egy téli látogatás a devecseri óvodában megrendítően hatott ránk: ettől kezdve az adományok felhasználása nem volt kérdéses.

2011. áprilisában egy bécsi építésziroda két munkatársa készített részletes szakvéleményt a szükséges felújításáról. A munkák elvégzésére a legmegfelelőbb magyar építési vállalkozás kapott megbízást. Kicserélik a tetőszerkezetet, elvégzik az épület külső szigetelését,

a csapadékvíz elvezetését, kicserélik az ablakokat, felújítják az elektromos és a vízhálózatot, kicserélik a mosdókat, az illemhelyeket. A kivitelezőnek 2012. január 25-ig kell befejeznie a munkákat. A munka elvégzését és a számlákat a Grác-Seckauai Egyházmegye Caritasa, valamint a Caritas Hungarica ellenőrzi.

A segélyakció kronológiáját, valamint a 2011. október 4.-i megemlékezésről készült részletes és fényképes beszámolót honlapunkon találják.

*Csicseky Tamás*



„Cserkész-fogadalmam szellemében csak kötelességeimet teljesítem, amelyekkel Istennek, hazámnak és embertársaimnak tartozom.”

**Ugrí Mihály a Gráci Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubjának elnöke, valamint a Gráci Magyar Katolikus Közösség Pasztorális Tanácsának világi elnöke. Most. Az az önfeláldozó munka, amellyel a Grácban élő magyarságot kívánja összetartani, ezekkel a kitüntető rangokkal nem „megfizethetőek”. Jó részt neki köszönhető, hogy 55 éve folyamatosan színvonalas magyar kulturális élet folyik Grácban. A Diákszövetség, később MEÖK, valamint az MKK történetét már összefoglalta nekünk. Ezeket a krónikákat kedves Olvasóink újságunk honlapján találhatják. Most mozgalmasságát és fontos állomásairól beszélgettem az ünnepelttel.**

## BESZÉLGETÉS UGRÍ MIHÁLYAL

**Arcképcsarnokunk már hagyományossá vált bevezető kérdését Neked is felteszem: Miért pont Grác? Hogyan kerültél ide?**

Kérdésedre életem története ad választ. Szombathelyen születtem, de Sárovaron nevelkedtem nagyapámnál. Az ottani egyházi óvoda és elemi iskola adott alapot egész életemre. Ott kezdtem el ministrálni, és ott csodáltam meg először a vonuló cserkészeket.

**Hogyan kerültél Szentgotthárdra?**

Nagyapám halálával új élethelyzetbe kerültünk. Az új helyen is ministráltam, majd 4-5 gyerekkel énekeltem reggelente a misén. A háborús, világeszméket váltó években lettem gimnazista. A cserkészeti tanított meg az Isten — Haza — Embertárs szeretetére.

**A háborút gyerekfejjel élted meg. Mi az, ami örökre nyomot hagyott?**

1944-45-ben a légiriadók alatt a gimnázium udvarán futóárkokból figyeltük a Grác feletti légi harcokat. Kapualjából néztük a visszavonuló német csapatokat, majd pincékbe bújtunk a „felszabadító” szovjetek elől. A front megakadt, és az oroszok velünk, civilekkel ásaták lövészárkaikat. Április 4-e után ismét iskola lett az iskola, a tananyagban helyet kapott a béke.

**Mi történt a háború után?**

Orgonálni tanultam. 1948-

ban betiltották a cserkésztevékenységet is. Szülői engedéllyel közel 120 gyerek járt a kolostori „napközibe”. Az apátságot gyermekkacaj töltötte be. Mi, felsős diákok, tanultunk és játszottunk velük. A virágzó közösséget két atya lelki és szellemi tápláléka éllette.

A Párt minderről értesült. A szülőket, diákokat párttitkárok és igazgatók citálták maguk elé. Azután 1950-ben egy júniusi éjszakán elhurcolták a cisztereket. Majd nekem is mennem kellett. Mielőtt újra haza tudtam menni, közel egy évig éltem titokban, ciszter közösségben.

**Mikor történt ez?**

Ez mind az egyházellenes Rákosi-korszakban volt. A Kaszagyárban lettem segédmunkás. Onnan hívtak be katonának. A két év alatt nem sikerült átnevelniük. Azután ismét a Kaszagyárban dolgoztam, majd a postára kerültem, és lehettem az érettségi vizsgát. Bérmaapám helyett orgonáltam, halála után utódja lettem. A párttitkár az orgonálás miatt ki akart rugatni a postáról. Az '56-os Forradalom és Szabadságharc alatt aktív tagja voltam a Nemzeti Bizottságnak. Nagy Imre november 4-i szözege után lehajtott fővel, búcsúzás és cél nélkül hagytam el hazámat. Irány az ismeretlen idegen volt.

**Hová kerültél?**

Grácból két-három nap után a schielleiteni táborban, a barokk kastélyban kaptunk szállást. Decem-

ber 24-én vittek volna tovább, de utazás helyett az éjjeli misét választottam. Így maradtam stájer földön. Grácban a Diákszövetség vitt a hazát szolgáló útra.

**Milyen kedves élményed/ időszaod volt ebben a mozgalmas 55 évben?**

A rengeteg élményből nehéz bármit is kiemelni. Talán a Diákszövetségünk '56-'64 közötti aranykorát, az énekkarunk ökumenikus baráti közösséget alkotó, időt és távolságot legyőző erejét. Vagy az áldozattal járó, de élményekben gazdag 20 éves cserkésztevékenységét. Öröm számomra, hogy egyházi közösségünkben szolgálhatok Istennek.

Életem legjelentősebb eseménye a családalapítás, amely nekem hazát, életemnek új célt és értelmet adott. Nem tudok eléggé hálás lenni családomnak.

**'56-ban idegenbe szakadtál. Mit jelent Neked ma Grác?**

Kedves városom, amely családom és osztrák barátaim által otthonom lett. Szeretem utcáit, ódon házait, mert közöttük sétálva magyar emlékekre találok.

**Most érkezett a köszönet és az ünneplés pillanata: 80. születésnapod alkalmából kedves Olvasóink és szerkesztőségünk nevében jó egészséget és sok boldogságot kívánok!**

**Isten éltesse, Misi bácsi!**



## WELCOME BOX GRAZ

Grác város képviselőtestülete tagjaként nagyon fontos számomra, hogy az újonnan Grácban letelepedő polgárok szép városunkban minél előbb kiismerjék magukat, és boldoguljanak a hétköznapiakban.

Az elmúlt hónapokban nagyobb számban üdvözölhattünk magyarokat Kárpátjáról és Erdélyből.

Az új, magyar állampolgárságról szóló törvény alapján magyar honfitársaink ezen területekről a magyar állampolgárság birtokában 2011. május 1. óta szabadon vállalhatnak munkát az Európai Unió területén. Ez azt is jelenti, hogy városunkban szaba-

don letelepedhetnek. Aki november 2. után jelent be Grácban állandó lakhelyet, egy információs csomagot kap (Welcome Box GRAZ) ajándékba.

Grác város „Köszöntő dobozában” megtalálható mindaz, amit az új gráciaknak a stájer tartományi székhelyről tudniuk kell: várostérkép, brosúra az információs pontokról.

Továbbá megtalálható benne egy ingyenes hetijegy a tömegközlekedés igénybevételéhez, illetve egy szelvény, amellyel kedvezményesen vásárolható a városi vonalakra érvényes éves bérlet.

Az elmúlt nyártól Grác város honlapja ([www.graz.at](http://www.graz.at))



valamennyi információs pontjával a google-fordító segítségével magyar nyelven is hozzáférhetővé vált.

Szívélyes üdvözléssel:

*Molnár András,  
városi képviselő/Grác*

## MEGHÍVÓ

**2012. január 21-én,**  
szombaton, **18 órai**  
kezdettel a **Carneri-**  
**gasse 34.-ben** tartja

**S. CSOMA JÁNOS,**  
a Bécsi Napló  
olvasószerkesztője

### LÉLEKKIKÖTŐ

című szerzői estjét,  
amelyre mindenkit  
szeretettel hívunk  
és várunk.

Rendező: MKK/MEÖK

Támogató:  
Bundeskansleramt

## INNEN-ONNAN

76 évesen elhunyt **Makovecz Imre** a XX. és a kora XXI. század egyik legnagyobb magyar építésze. A MEÖK és a MKK egyik jövő évi előadását áldozza emlékének.

Szeptember közepén elhunyt **P. Végvári Vazul** OFM cserkészvezető. `56-ban részt vett a forradalom és szabadságharcban (tábori lelkész, november 4-től 3 napig a budai vár parancsnoka.) 1959-ben életét ajánlotta fel cserébe 150 forradalmár fiatal életéért, hogy megmentse őket a megtorlástól. Grácban 2004-ben ő vezette a nagyböjti lelkinapot.

Hosszú ideig Grácban élt, és itt hunyt el **Lengyel Béla** altábornagy. „Európa forgószélében” című visszaemlékezését Balla Tibor ismertette a Bécsi Napló szeptember-októberi számában. A könyv ebben az évben jelent meg Szarvason a Digitális Kalamáris kiadásában.

**Pető Kata** Polly Peachum szerepében látható a Gráci Színház színpadán. A magyar színésznő 2011 november 19-én Bertold Brecht Koldusoperájában mutatkozott be a társulat új tagjaként a gráci közönségnek.

## MEGHÍVÓ

Szeretettel meghívunk  
kicsiket és nagyokat

### CSALÁDI FARSANGI DÉLUTÁNRA

**2012. február 11-én,**  
szombaton,  
**16 órai** kezdettel a  
**Carnerigasse 34.**  
**nagytermébe.**

Utána, **18 órától**  
**TÁNCHÁZ**  
moldvai csángó  
körtáncokkal.

A rendezvényen  
közreműködik  
a Kákics együttes.

Inf.: Cresnar-Maurer,  
0650/884-9966 és  
Kovács, 0650/831-2624

Rendező: MEÖK/MKK  
Támogató: BKA

## KIRÁNDULÁSOK

### GRÁCI KINCSESLÁDA

Szeretettel hívom az érdeklődőket magyar nyelvű (térítésmentes) városnézésre Grác belvárosának gyöngyszemeihez. **Minden hónap első hétfőjén 18 órakor a Weikhard óránál** (Hauptplatz 13.) **találkozunk.**

Mindenkit szeretettel várók!

*Tarcsay Tünde  
okl. ideggyógyász*

### KEREKASZTAL- TÁRSALGÁS

**Minden hónap első hétfőjén 19 órakor a Gösser étteremben** (Neutorgasse 48.) **találkozunk.**

Minden érdeklődőt szeretettel várunk!

*Páll Sándor*

### FILMKLUB

**Minden hónap harmadik péntekén, este 19.30-tól, az ECML előadótermében** (Nikolaipplatz 4.) válogatunk a mai magyar filmipar remekeiből német vagy angol felirattal.

Inf.: [filmklub@meoek.net](mailto:filmklub@meoek.net)

Mindenkit szeretettel várunk!

*Csicseley Tamás*

A kellemes és hosszú őszt idén jól kihasználtuk néhány szép túrára. Gyönyörködhattunk a természet új divatszíneiben, a zöld helyett a sárga, barna, piros és tarka erdőkben.

Egy kis csoporttal a Niederschöcklön táborház mellett szalonnát süttünk. A felnőttekkel együtt mellett természetesen a gyerekek is élvezték ezt.

Októberi előadónk Dr. Balázs Géza nyelvész professzor társaságában megmásztuk a dél-stájerországi Heiligengeist-Klammot. A tanár úr is nagyon szeret túrázni! A meredek szurdok több kisebb-nagyobb vízeséses csobogó patakját többször is kereszteltük. Jól választottuk ki az időpontot, mert az erdőben épp akkor potyogtak a szelidgesztenyék a fákról. Rengeteg gesztenyét szedtünk! Egy kicsit átmentünk Szlovéniába is, megkóstoltuk az ottani sört, és a magaslaton lévő



templomnál már az első havat tapostuk. A távolban látható hegyek már fehérek voltak. Hazafelé megálltunk Ehrenhausenben, ahol a sültgesztenyéhez finom mustot ittunk.

Ideális napsütéses túraidőben megmásztuk az ugyan szerény, csak 859 méter magas, de annál érdekesebb Gamskogelt. A hegygerincen szép sziklák és egy medvebarlang — a házigazda szerencsére nem volt otthon — mellett vándoroltunk. Szép kilátá-

sunk volt a tőlünk jobbra és balra húzódó távolabbi hegyvonulatra.

Elegendő hó esetén szánkódélutánt vagy egy teliholdas szánkózást tervezünk a Schöcklről. Ezenkívül sífutásra vagy sielésre is sor kerülhet.

Már jól bevált, hogy megfelelő idő esetén túráink törzsvendégeit e-mailen értesítem a konkrét időpontról.

Kérem, a túrákon mindenki megfelelő felszerelésben jelenjen meg. A túrákon mindenki saját felelősségére vesz részt.

Szeretettel várjuk az új természetbarátokat is. Kérem, jelentkezzenek az alábbi elérhetőségeken: Horváth Csabánál (0316/693-064) vagy Tricskó Tímeánál (0650/555-7869).

*Szép idő reményében:  
Horváth Csaba*



Mag. Holló István atya **2011. december 18-án**, a szentmise után, a Kálvária plébánia közösségi termében fényképes beszámolót tart dél-koreai útjáról, Szádeczky-Kardoss Géza pedig **2012. január 22-én**, ugyancsak a szentmise után beszél bolíviai missziós tapasztalatáról. Minden érdeklődőt szeretettel várunk!

*MKK PT*

## ÖKUMENIKUS ISTENTISZTELET GRÁCBAN

„Egy a test és egy a Lélek, aminthogy egy reménységre kaptatok elhívást is: egy az Úr, egy a hit, egy a keresztség, egy az Istene és Atyja mindeneknek; ő van mindenek felett, és mindenek által, és mindenekben.” (Ef 4,4-6)

Minden év januárjában szerte a világban közös istentiszteleten ünnepelnek együtt a Jézus Krisztusban hívő keresztény emberek. A 2012-es esztendőben is szeretettel hív a Gráci Magyar Katolikus Közösség és az Ausztriai Magyar Evangélikus Gyülekezet az ökumenikus istentisztelet megünneplésére. A házigazda ebben az esztendőben a katolikus közösség, az igehirdetés szolgálatát Dr. Solymár Mónika evangélikus lelkész, az istentiszteleti liturgiát Mag. Molnár Ottó prelátus végzi.

Az ökumenikus istentisztelet időpontja: **2012. január 15.**, vasárnap, **16 óra**, helyszíne a **Kálvária-templom** (Kalvarienbergstraße 155., 8020 Graz).

Az istentiszteletet szeretetvendégség ill. agapé követi. Hívjuk Grácból és környékéről a katolikus, református, evangélikus, metodista, baptista és egyéb keresztény híveket az ökumenikus istentisztelet ünnepelésére, közös tanúságtételre.

Dr. Solymár Mónika,  
evangélikus lelkész

Mag. Molnár Ottó,  
prelátus, magyar lelkész

## AZ MKK ÉLETÉBŐL ÉS GONDOLATOK ADVENTRE

**Mag. Molnár Ottó atya** 25 éves papi jubileumát osztrák hívei templombúcsúján ünnepelte. Mi, magyar hívek citerazenével járultunk hozzá. Máriacellben Dr. Márfi Gyula érsek úr miséjén **Ottó atya** és magyar paptestvérei koncelebráltak. A Bécsi Magyar Egyházközség vegyeskara és a hívek éneke váltotta egymást. Köszönet minden résztvevőnek. Közösségünk az októberi családi misén köszöntötte a jubilánst, és adta át ajándékait. Ezúttal mondunk köszönetet a hozzájárulásokért.

**Mag. Holló István** további megbízatást kapott, mint a knittelfeldi esperesi kerület ifjúsági lelkésze. Dr. Egon Kapellari püspök úr megbízásából részt vett a Graz-Seckau Egyházmegye dél-koreai testvéregyházmegyéjében, Masanban megrendezett látogatáson, és a nyáron a Katolikus Ifjúsági Világtalálkózón Spanyolországban.

István atya abban a kitűnő feladatban is részesült, hogy Graz-Seckau Egyházmegye „tudakozó útra” küldte két hétre Bochumba, az Esseni Egyházmegyébe. Sajnos István atya ezután havonta csak egyszer tud nálunk misézni. Ettől függetlenül továbbra is nagy örömmel végzi el közösségünkben a lelkipásztori teendőket. Örömmel köszöntjük új orgonistánkat, **Zavaczkai Róbertet** és a bolíviai misszióból hazatért **Szádeczky-Kardoss Gézát**, valamint a tanulmányaikat kezdő egyetemistákat. Ezúton köszönjük meg a kisegítő orgonisták nyári szolgálatát.

**Advent!?** Ismerjük már, hiszen évek óta ugyanazt kínálják a csillogó kirakatok, ordítják a hangszórók. Rohanó emberek keze tele évente dráguló ajándékokkal. Egyszer van egy esztendőben karácsony. De mire feldíszítva áll a fenyőfa és az ünnepi asz-

tal megterítve várja a családot apraját-nagyját, mindenki belefáradt a készülődésbe, várakozásba. A fejekben még ott kavargó fényzőnével a vásári zaj, elnyelve advent pislákoló gyertyafényét, a próféták szavát az ősi dallamok halk melódiáját. Pedig ezek teszik jelenvalóvá a szívek mélyén rejtőző vágyakozást: a Jézussal való találkozást karácsony misztériumában.

Venite adoremus! Jöjjetek, imádjuk Öt magyar karácsonyi énekeinkkel **2011. december 25-én**, vasárnap, **17 órakor** és **2012. január 1-jén**, vasárnap, **10 óra 30-kor** a Kálvária-templomban!

Kegyelemmel teljes karácsonyi ünnepeket és áldásban gazdag új esztendőt kívánok a Magyar Katolikus Közösség Pasztorális Tanácsának nevében:

Ugri Mihály,  
az MKK PT világi elnöke

## PROTESTÁNS ISTENTISZTELET GRÁCBAN

„Megjelent az Isten üdvözítő kegyelme minden embernek!”

(Tit 2,11)

„Krisztus Urunknak áldott születésén mondjunk angyalai dalt megjelenésén, mely Betlehemnek mezején nagy régen, zengett eképpen:

A magasságban dicsőség Istennek, békesség legyen földön embereknek, és jóakarat mindenféle népek és nemzetségeknek!”

A Titusz levél örömhírével és egy régi szép magyar karácsonyi énekek kívánunk áldott, békés, szeretettel teljes ünnepeket és kegyelemben gazdag, boldog új esztendőt!

Az Ausztriai Magyar Evangélikus Gyülekezet magyar nyelvű protestáns istentiszteleteit Grácban a Heilandskirche evangélikus templomban a következő időpontokban tartja:

**2011. december 18.**, vasárnap, **16 óra** és

**2012. február 5.**, vasárnap, **16 óra**.

Szeretettel várunk mindenkit istentiszteleteinkre és az azt követő beszélgetésekre, agapéra.

Dr. Solymár Mónika  
evangélikus lelkész



## 2011. DECEMBER

| DÁTUM        | IDŐ   | HELY                                          | RENDEZVÉNY                                                                                                                                        | RENDEZŐ  |
|--------------|-------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 02. péntek   | 18.00 | Radetzkystraße 16.                            | <b>KLUBEST/sakkozás</b> inf.: Tulacs, 0316/824-175                                                                                                | GME      |
| 04. vasárnap | 10.30 | Kálvária-templom<br>Kalvarienbergstraße 155.  | <b>CSALÁDI SZENTMISE</b><br>inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124-21, 0676/8742-6728                                                                   | MKK      |
|              | 11.30 | Kálvária plébánia<br>Kalvarienbergstraße 155. | <b>VÁRJUK A MIKULÁST!</b><br>inf.: Cresnar-Maurer, 0650/884-9966. <i>Bővebben a 8. oldalon.</i>                                                   | MKK      |
| 05. hétfő    | 18.00 | Weikhard óra<br>Hauptplatz 13.                | <b>GRÁCI KINCSESLÁDA</b> - vezetés Grác egyik nevezetességéhez.<br>inf.: Tarcsay, 03133/305-35                                                    | MEÖK     |
|              | 19.00 | Gösser<br>Neutorgasse 48.                     | <b>KEREKASZTAL-TÁRSALGÁS</b><br>inf.: kerekasztal@meoek.net                                                                                       | MEÖK     |
| 07. szerda   | 16.00 | Carnerigasse 34.                              | <b>MAGYAR OVI</b> inf.: Cresnar-Maurer, 0650/884-9966 •                                                                                           | MKK/MEÖK |
| 09. péntek   | 18.00 | Radetzkystraße 16.                            | <b>KLUBEST/sakkozás</b> inf.: Tulacs, 0316/824-175                                                                                                | GME      |
| 10. szombat  | 18.00 | Kálvária-templom<br>Kalvarienbergstraße 155.  | <b>KÉTNYELVŰ SZENTMISE</b> , utána agapé<br>inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124-21, 0676/8742-6728                                                   | MKK      |
| 13. kedd     | 18.00 | Radetzkystraße 16.                            | <b>TEADÉLUTÁN</b> inf.: Tulacs, 0316/824-175                                                                                                      | GME      |
| 14. szerda   | 16.00 | Carnerigasse 34.                              | <b>MAGYAR OVI</b> inf.: Cresnar-Maurer, 0650/884-9966 •                                                                                           | MKK/MEÖK |
| 16. péntek   | 18.00 | Radetzkystraße 16.                            | <b>KLUBEST/sakkozás</b> inf.: Tulacs, 0316/824-175                                                                                                | GME      |
|              | 19.30 | Nikolaiplatz 4.                               | <b>FILMKLUB</b> inf.: filmklub@meoek.net ••                                                                                                       | MEÖK     |
| 18. vasárnap | 16.00 | Heiland-templom<br>Kaiser-Josef-Platz 9.      | <b>PROTESTÁNS ISTENTISZTELET</b><br>inf.: +43/650/587-7712                                                                                        | AMEGY    |
|              | 17.00 | Kálvária-templom<br>Kalvarienbergstraße 155.  | <b>SZENTMISE</b> , utána István atya fényképes beszámolót tart dél-koreai útjáról és agapé<br>inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124-21, 0676/8742-6728 | MKK      |
| 21. szerda   | 16.00 | Carnerigasse 34.                              | <b>ADVENTI MAGYAR OVI</b> inf.: Cresnar-Maurer, 0650/884-9966 •                                                                                   | MKK/MEÖK |
| 25. vasárnap | 17.00 | Kálvária-templom<br>Kalvarienbergstraße 155.  | <b>KARÁCSONYI SZENTMISE</b> , utána agapé<br>inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124-21, 0676/8742-6728                                                  | MKK      |

*Kellemes karácsonyi ünnepeket és boldog új évet kívánunk kedves Olvasóinknak!*

*A Gráci Magyar Újság szerkesztősége*

**A programváltozás jogát fenntartjuk!**  
**A mindenkori változásokról honlapunkon értesülhetnek:**  
**[www.gracimagyaruj sag.at](http://www.gracimagyaruj sag.at)**

## 2012. JANUÁR

| DÁTUM        | IDŐ   | HELY                                         | RENDEZVÉNY                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | RENDEZŐ   |
|--------------|-------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 01. vasárnap | 10.30 | Kálvária-templom<br>Kalvarienbergstraße 155. | <b>CSALÁDI SZENTMISE</b> , utána agapé<br>inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124-21, 0676/8742-6728                                                                                                                                                                                                                        | MKK       |
| 02. hétfő    | 18.00 | Weikhard óra<br>Hauptplatz 13.               | <b>GRÁCI KINCSESLÁDA</b> - vezetés Grác egyik nevezetességéhez.<br>inf.: Tarcsay, 03133/305-35                                                                                                                                                                                                                       | MEÖK      |
|              | 19.00 | Gösser<br>Neutorgasse 48.                    | <b>KEREKASZTAL-TÁRSALGÁS</b><br>inf.: kerekasztal@meoek.net                                                                                                                                                                                                                                                          | MEÖK      |
| 07. szombat  | 18.00 | Kálvária-templom<br>Kalvarienbergstraße 155. | <b>KÉTNYELVŰ SZENTMISE</b> , utána agapé<br>inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124-21, 0676/8742-6728                                                                                                                                                                                                                      | MKK       |
| 11. szerda   | 16.00 | Carnerigasse 34.                             | <b>MAGYAR OVI</b> inf.: Cresnar-Maurer, 0650/884-9966 •                                                                                                                                                                                                                                                              | MKK/MEÖK  |
| 15. vasárnap | 16.00 | Kálvária-templom<br>Kalvarienbergstraße 155. | <b>MAGYARNYELVŰ ÖKUMENIKUS ISTENTISZTELET</b><br><i>Liturgikus:</i> Mag. Molnár Ottó, prelátus,<br><i>Igét hirdet:</i> Dr. Solymár Mónika, evangélikus lelkész<br>Ez évben a házigazda a Gráci Magyar Katolikus Közösség.<br>inf.: Ugri, 0316/683-508 ill. AMEGY, +43/650/587-7712<br><i>Bővebben az 5. oldalon.</i> | MKK/AMEGY |
| 18. szerda   | 16.00 | Carnerigasse 34.                             | <b>MAGYAR OVI</b> inf.: Cresnar-Maurer, 0650/884-9966 •                                                                                                                                                                                                                                                              | MKK/MEÖK  |
| 20. péntek   | 19.30 | Nikolaipplatz 4.                             | <b>FILMKLUB</b> inf.: filmklub@meoek.net                                                                                                                                                                                                                                                                             | MEÖK      |
| 21. szombat  | 18.00 | Carnerigasse 34.                             | <b>S. CSOMA JÁNOS</b> szerzői estje<br>inf.: Ugri, 0316/683-508<br><i>Bővebben a 3. oldalon.</i>                                                                                                                                                                                                                     | MKK/MEÖK  |
| 22. vasárnap | 17.00 | Kálvária-templom<br>Kalvarienbergstraße 155. | <b>SZENTMISE</b> , utána Szádeczky-Kardoss Géza beszél bolíviai missziós tapasztalatairól és agapé<br>inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124-21, 0676/8742-6728                                                                                                                                                            | MKK       |
| 25. szerda   | 16.00 | Carnerigasse 34.                             | <b>MAGYAR OVI</b> inf.: Cresnar-Maurer, 0650/884-9966 •                                                                                                                                                                                                                                                              | MKK/MEÖK  |
| 28. szombat  | 20.00 | Brauhaus Puntigam                            | <b>MAGYAR BÁL</b> inf.: Tulacs, 0316/824-175                                                                                                                                                                                                                                                                         | GME       |
| 29. vasárnap | 17.00 | Kálvária-templom<br>Kalvarienbergstraße 155. | <b>SZENTMISE</b> , utána agapé<br>inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124-21, 0676/8742-6728                                                                                                                                                                                                                                | MKK       |

## 2012. FEBRUÁR (ELŐZETES)

| DÁTUM        | IDŐ   | HELY                                         | RENDEZVÉNY                                                                                       | RENDEZŐ  |
|--------------|-------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 01. szerda   | 16.00 | Carnerigasse 34.                             | <b>MAGYAR OVI</b> inf.: Cresnar-Maurer, 0650/884-9966 •                                          | MKK/MEÖK |
| 05. vasárnap | 10.30 | Kálvária-templom<br>Kalvarienbergstraße 155. | <b>CSALÁDI SZENTMISE</b> , utána agapé<br>inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124-21, 0676/8742-6728    | MKK      |
|              | 16.00 | Heiland-templom<br>Kaiser-Josef-Platz 9.     | <b>PROTESTÁNS ISTENTISZTELET</b><br>inf.: +43/650/587-7712                                       | AMEGY    |
| 06. hétfő    | 18.00 | Weikhard óra<br>Hauptplatz 13.               | <b>GRÁCI KINCSESLÁDA</b> - vezetés a Grác egyik nevezetességéhez.<br>inf.: Tarcsay, 03133/305-35 | MEÖK     |
|              | 19.00 | Gösser<br>Neutorgasse 48.                    | <b>KEREKASZTAL-TÁRSALGÁS</b><br>inf.: kerekasztal@meoek.net                                      | MEÖK     |

## MIKULÁSVÁRÓ CSALÁDI SZENTMISE



**2011. december 4-én,** vasárnap, **10.30-kor** a **Kálvária-templomban** (Kalvarienbergstr. 155.) **családi szentmisén** ünnepeljük advent 2. vasárnapját. A mise után, a plébánia nagyertermében **11.30-kor** együtt várjuk a Mikulást.

**Az ünnepségre minden magyar családot szeretettel várunk!**

Kérem a szülőket, hogy **december 2-ig** jelentsek be részvételi szándékukat, hogy időben elkészíthessük a Mikulás-csomagokat. Jelentkezni telefonon (0650/884-9966) vagy e-mailben lehet (katalin.maurer@gmx.at).

Ezúton mondok köszönetet a TALENTUM Zeneiskola tanárainak, akik felajánlották, hogy muzsikájukkal emelik a találkozás hangulatát.

Cresnar-Maurer Katalin

## „LÁBSZÍNHÁZ” GRÁCBAN

Október 15-én különleges egyszemélyes láb-bábszínházban volt részünk. Csernik Szende nemcsak a bábokat és a kellékeket hozta magával, hanem a székelő mesevilágot és a székelő tájszólást is.

Nekem nagyon tetszett, hogy a vállalkozó szellemű közönségből is bevont aprót-nagyot, így nemcsak szemlélői, hanem résztvevői is lehettünk a bábszínháznak. Rendhagyó és varázslatos volt, hogy az előadónő bő szoknyája jelentette a paravánt: e ruhára tarkabarka erdőt s házikót varrt a művésznő, és a lábra húzható bábokat életre keltve úgy nézhetettük a mesét, mint egy valós történetet, melyet Szende ízes beszéddel és humorral fűszerezve „tá-

lalt” nekünk. Így elérte a mese és a bábszínház valószínű célját: mégpedig, hogy belehelyezkedjünk a történetbe, és átéljük azt. Jó lett volna, ha több nagybacska gyerek jött volna el, hiszen főleg ők érthették meg igazán az előadást, és tanulhattak meg velünk együtt egy-egy tipikus erdélyi kifejezést, mint például a fuszulyka (bab),

a murok (répa) vagy a pityóka (krumpli).

Még egyszer köszönjük Csernik Szendének, hogy ellátogatott Grácba, és színessé tette nekünk ezt a délutánt, valamint Németh Eszternek és Cresnar-Maurer Katalinnak, akik megszervezték az előadást.

Seres Anita



A Lábita Színház műsorát a Magyar Ovi és a MAGYIK szervezte, és az MKK rendezte. Köszönjük!

## A MAGYIK OLVASÓNAPLÓJA

Az év legmeghatározóbb ünnepe közeledik, nincs könnyű dolga a könyvajánlónak, mert a könyvkiadók nagyon sok és szép könyvvel akarnak megörvendeztetni minket.

Így aztán nem is könyvet fogok ajánlani, hanem helyeket, ahonnan biztosan jó és minőségi könyvtippeket kaphatunk.

Elsőként ott van a *Mese-kalauz* című blog, ahol dr. Pompor Zoltán kollégám gyűjtögeti szorgalmasan, jó ízléssel az idei őszi és téli újdonságait.

Ott van még a *Verselő* című blog, itt egy Magyarországon élő anyuka ajánl-

ja külföldi ismerőseinek kicsit részletesebben az általa jónak tartott köteteket.

Természetesen a felsorolásból kihagyhatatlan a *Csodaceruza* és a *Meseutca*, a két gyermek- és ifjúsági irodalom szempontjából meghatározó portál, valamint a *Pagony Kiadó* blogja is.

A nemrégiben indult *Könyvmutatványosokat* hagytam utoljára, mert egyrészt ez a szívem csücske, másrészt hamarosan komplett, családoknak szóló könyvcsomag ajánlatokkal jelentkezik. Ezeket megvásárolni – mivel a portál non-profit –



kis utánajárással (kereséssel) lehet.

Ha pedig valaki bizonytalan maradt, keressen bátran a könyvtár e-mail címén: [info@magyik.net](mailto:info@magyik.net)

Békés, boldog ünnepeket kívánok!

Németh Eszter

[www.magyik.net](http://www.magyik.net)



## A MAGYAR OVI HÍREI

Kedves Gyerekek, Szülők!

Két hónappal ezelőtt újra elkezdődtek a Magyar Ovi foglalkozásai. A haladó „zenészek” mellett indult egy kezdő csoport is, de a babacsoportunk is bővült, s nem csak kisbabákkal (!). Nagyon örülünk minden ismerős és új gyerkőcnek is.

Ezúton szeretném kifejezni köszönetemet *Németh Eszternek és Petritz Juditnak* a babacsoport foglalkozásai szervezésében és lebonyolításában nyújtott segítségükért. Az őszi mondókáskönyvünk az újság honlapjáról letölthető.

A zenés foglalkozás és a babacsoport mondókázása után a gyerekek együtt

uzsonnázhatnak, mesét hallgathatnak és játszhatnak. Eközben a szülők/kísérők is beszélgethetnek.

Továbbra is mindenkit szeretettel várunk a **szerdai** másfél órás foglalkozásokra, melyek **16 órakor** kezdődnek a **Carnerigasse 34.**-ben.

Érdeklődni telefonon (0650/884-9966) vagy e-mailben lehet (katalin.maurer@gmx.at).

*Tarjányi Eszter* kisbabát vár, így decembertől a zenés foglalkozásokat *Bicsérdi Kinga*, a TALENTUM Zeneiskola szolfézs-tanára fogja a bevált Kodály-módszer szerint vezetni. Szeretettel várjuk!



*Eszternek* pedig szeretném megköszönni a kedves és sikeres zenés foglalkozásokat. A gyerekek nagyon szívesen jártak hozzá, és sokat tanultak. Minden jót kívánunk az anyai örömhöz, addig pedig még jó pihenést !!

*Cresnar-Maurer Katalin*



## A ZENÉS FOGLALKOZÁS HÍREI

Kedves Szülők!

Október elejével a zenés foglalkozás újból megkezdődött. Örömmel jelenthetem, hogy a csoport létszáma jó pár gyerekkel gyarapodott, így ezzel az óra menete is valamelyest változott.

A foglalkozások 50 percesek, és egyszerre kezdik kicsik-nagyok. Míg a kezdők fél óra után csatlakoznak a szomszéd teremben játszó kicsikhez, addig a haladókkal (5. életévüket betöltött gyerekekkel) még 20 perces zenei előkészítő foglalkozás folyik.

Ennek idei terve:

- 3-4 hangos dalocskák biztonságos éneklése szolmizálva is (dó, mi,

szó, lá)

- negyed és nyolcad (|, |) hangok olvasása és írása
- ugyanezen ritmusok hallás után való felismerése és írása
- C-Dúr skála vonalrendszerben való elhelyezése

Mivel kis családuknak hamarosan három tagúra bővül, december 14-től *Bicsérdi Kinga*, szintén a TALENTUM Zeneiskola szolfézs-tanára fogja a gyerekeket hétről hétre Zeneországba kalauzolni. Kingát a gyerekek és szülők novemberben már megismerhették.

Ezúton szeretnék minden szülőnek köszönetet mon-



dani, akik állandó és aktív részvételükkel, sőt még az órákon tanult mondókák, dalok otthoni gyakorlásával is segítették és támogatták a munkámat, no meg persze nem utolsó sorban a gyerekeknek, akik lelkesedésükkel és jókedvükkel mindig vidámmá tették az óra menetét.

Remélem, hogy tavasszal újra találkozunk, csak akkor már a babacsoport aktív látogatói leszünk.

Minden Olvasónak békés, áldott karácsonyt és sikerekben gazdag új esztendőt kívánok!

*Tarjányi Eszter*

## ÜNNEPI KONCERT MAGASRANGÚ VENDÉGEKKEL



Balról: Szalay-Bobrovniczky Vince, a Magyar Köztársaság bécsi nagykövete, Dr. Heinz Fischer, osztrák köztársasági elnök és Mag. Rudi Roth, Stájerország magyar tiszteletbeli konzulja

A Liszt-évforduló keretében 2011. szeptember 28-án került megrendezésre a gráci Stefaniensaalban a Pannon Filharmonikusok (Pécs) ünnepi koncertje, a Forum Hungaricum, Grác városa, a Stájer Tartomány kulturális főosztályának, valamint a Styriarte szervezésében és támogatásával. A koncerten számos közéleti személyiség is részt vett, köztük Dr. Heinz Fischer, osztrák köztársasági elnök.

Fraissler Katalin

**Az eseményről részletes beszámolót olvashatnak újságunk honlapján:**

[www.gracimagyarujasag.at](http://www.gracimagyarujasag.at)

## HALI! IDŐ, HELY, VACSI, BULI OK!B GEZAT JAVASLOM!!!!!!

Október 7-én ismét Grácban tartott előadást dr. Balázs Géza professzor. Ez alkalommal korunk egyik égető problémájával, az interneten használt nyelvvel foglalkozott.

Hangsúlyozta, hogy fenn kell tartani a kultúrák sokszínűségét. Gutenberg Galaxis című könyvéből egy idézettel hívta fel a figyelmet arra, hogy „... most nagyon keményen kell dolgoznunk azon, hogy megőrizzük értékeinket”. A most ez esetben az internet világára, az új kommunikációs eszközök

használata során kiváltott nyelvi változások rohamos terjedésére vonatkozott. Véleménye szerint a kommunikáció összes problémája megjelenik az interneten.

Beszélt a virtuális világban keletkezett új jelenségekről: e-irodalom, e-retorika, e-tudomány. Kitért régi és új kommunikációs típusok összehasonlítására, említette a másodlagos írásbeliséget az sms és msn nyelvet, bemutatta az emotikonokat ☺, kiemelte a megszólításválságot és rámutatott, hogy nagyszü-

lők bizony gyakran ezt már nem értik – nem az ő nyelvük=: /

Végül érdekességként elmondta, hogy a magyar nyelv beszédtempója rohanó világunk utolsó öt évében duplájára gyorsult. A közönség nagy érdeklődéssel hallgatta a lendületes előadást, és lenyűgözve követte az internet nyelvészeti szempontból feltárt kihívásokkal teli világát. mOm (Aki ezt az emotikont elsőként megfejté, kap egy kávé az egyetemi kávézóban.)

Dragaschnig Edina

## NAPFÉNYES ŐSZI VASÁRNASZIGETEN



„Csak ő az én kösziklám és szabadulásom, Ő az én oltalmam, azért nem rendülök meg.”

(Zsolt 62,7)

Egy újabb kiránduláson vehettünk részt a gráci magyar protestánsok márényi kis gyülekezetével. Hála legyen az Úrnak, hogy férjemet együtt ennek a közösségnek tagjai lehetünk. Nagy örömmel látogatjuk istentiszteleti találkozóinkat, melyek minden alkalommal megerő-

sítnek bennünket a hitben és nemzeti öntudatunkban. Úgy érzem, ebben a rohanó világban nagyon fontos, hogy legyen mindannyiunknak lehetősége a közösségi hitélet megélésére, bárhol is élünk, hiszen csak így tudunk megmaradni szeretetben azon az úton, mit Isten nekünk kirendelt.

2011. október 30-án gyülekezeti kiránduláson vehettünk részt Őriszigeten. Látogatásunk reformációi

istentisztelettel kezdődött, amit egy hangulatos kerti bográcsozás követett. Kicsiny csapatunkban minden korosztály képviseltette magát, egész kicsitől az idősebbekig. Véget nem érő beszélgetések sorozata kezdődött, ismerkedések, egy kis séta és persze lelki táplálék is, imával és énekléssel.

Nem utolsó sorban megemlítem a testi táplálékot is, hiszen nagyon finomra sikeredett babgulyást és ízletes süteményeket ehetünk.

Azt gondolom, mindazok, akik ott voltak, szívesen emlékeznek vissza a közös élményekre azon a gyönyörű, napfényes őszi vasárnapon. Köszönjük mindazoknak, akik hozzájárultak a kirándulás megvalósításához.

Osztaffy Orsolya



## '56-OS MEGEMLÉKEZÉS GRÁCBAN

Grácban a Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubja, valamint a Magyar Katolikus Közösség az 55. évforduló alkalmából harmas megemlékezésre hívta a gráci és stájerországi magyarokat.

Szombat este a szokottnál nagyobb számú résztvevő jelenlétében a másodgenerációs *Mag. Molnár András*, városi tanácsos helyezte el a Dómnál az emlékezés és emlékeztetés 54. koszorúját. Ugri Mihály rövid beszédében egy-egy mondattal szólította a jelenlévőket, hogy „Emlékezzünk!” '56 hősi halottaira, a sortüzek, a szabadságharc, a megtorlások áldozataira az or-



szághatáron belül és kívül. A résztvevők válaszait — „Emlékezzünk!” — visszahangozták az ősi falak. Gyertyagyújtás és a közösen mondott Miatyánk után a Himnusz hangjával zárult a koszorúzás.

Október 23-án, vasárnap a hazánkért felajánlott ünnepélyes szentmisén lelkészünk *Mag. Molnár Ottó* prelátus prédikációjában kifejtette, miért tartjuk mi keresztények is miénknak '56-ot. Áldozás alatt *Csonka Vince* csellójátékát orgonán *Zavacski Róbert* kísérte.

A mise után emlékműsor következett a Kálvária plébánia nagytermében. Bevezetőül Beethoven F-Dúr szonáta op. 5 első tételét játszotta *Mag. Hribik Noémi* zenetanárnő és *Csonka Vince*, a gráci Opera-

ház nyugalmazott csellistája. *Harangozó Bertalan* kormány megbízott, a Vas Megyei Kormányhivatal vezetője emlékeztető beszédében felidézte az '56 előtti évek politikai elnyomását, a forradalom és szabadságharc dicső napjait, az azt követő megtorlás és kádári korszak évtizedeit. A múltból a jelenbe lépve bemutatta az új alkotmányt — '56 véráldozatának kései gyümölcsét — és a kormányprogramok jövőt építő terveit. Beszéde elhangzása után *Mag. Hribik Noémi* nagy sikerrel játszotta *Liszt Ferenc* „La Leggierezza” című művét, majd zongorán kísérte az estet záró Himnusz. Előtte a közönség felállva egyperces néma főhajtással áldozott azok előtt, akiknek kiontott vére hozta meg a mi szabadságunkat is.

*Ugri Mihály*



Emlékeztető beszédet mondott Harangozó Bertalan, kormány megbízott, a Vas Megyei Kormányhivatal vezetője



Mag. Hribik Noémi és Csonka Vince játéka méltóan emelte a megemlékezés hangulatát



## GÓLYAHÍREK

2011. szeptember 28-án hozta meg a gólya Hajas-Szász Enikő és Hajas Vilmos második kisfiát, **Floriant**. Október 22-én látta meg a napvilágot Horváth Zsuzsi és Robert kisleánya **Sophia Theresia**. Szeretettel gratulálunk a több, mint kétszeres nagypapának, Horváth Csabának is. Röviddel lapzártánk után értesültünk, hogy megszületett Dr. Vadon Mária kisunokája. A kis **Paul** Dr. Schubert-Vadon Éva és Dr. Michael Schubert második kislánya. Isten éltesse az újszülötteket!

## GRATULÁLUNK

**Hiedl Johannának** 80. születésnapja alkalmából. Isten éltesse!

**Mag.<sup>a</sup> phil. Juhász Barbarának** doktorrá avatása alkalmából.

**Dr. Olschewski Andreának**, Dr. Vincze Lászlóné leányának, aki nemzetközi kitüntetést kapott a tüdőcirkuláció területén végzett kutatási eredményéért.

**Göndöcs Petrának** (szoprán) november 23-i sikeres „master”-vizsgájához.

## GYÁSZJELENTÉS

2011. szeptember 26-án elhunyt **Dr. Molnár Jenő**, az egyik legismertebb gráci magyar orvos. Halálának híre beárnyékolta a Forum Hungaricum, melynek egyik alapító tagja volt, szeptemberi ünnepi hangversenyét. Dr. Molnár Jenőt a St. Peter városi temetőben kísérték utolsó útjára. Nekrológját honlapunkon olvashatják. Nyugodjon békében!

## KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Köszönetet szeretnék mondani mindenkinek, aki 80. születésnapom alkalmából gratulált, részt vett a közösségi ünnepségen vagy csak lélekben tudott velem lenni. Ezenkívül mindenkinek, élőknek és holtaknak, akik eddigi életutam rövidebb-hosszabb szakaszát velem jártak.

*Ugri Mihály*

## A SZERKESZTŐSÉG FELHÍVÁSA

Szerkesztőségünk szívesen ad hírt személyes és családi eseményekről (esküvő, születés, évforduló stb.), szakmai eredményekről stb. „*Olvasóink írták*” című rovatunkban szívesen közöljük hozzászólásait, véleményüket bármilyen, a magyar közösségünket érintő témában. Újságunkban a szerkesztési költségek fedezésére felajánlott anyagi hozzájárulás ellenében hirdethet. Az értesítéseket, hozzászólásokat és apróhirdetéseket a szerkesztőség postai elérhetőségére, illetve e-mail címünkre várjuk. (8011 Graz, Pf. 295 vagy office@meoek.net)

**Lapzártá: 2012. január 13. 17 óra**

**Impressum:** Grazer Ungarische Zeitung 12. Jahrgang 6. Ausgabe/Gráci Magyar Újság 12. évfolyam 6. szám **Herausgegeben von/ Kiadja:** Club Ungarischer Studenten und Akademiker in Graz/Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubja **Redaktion/ Szerkesztőségi cím:** 8302 Nestelbach bei Graz, Nestelbachberg 11 **E-mail:** office@meoek.net **Internet:** www.gracimagyarujas.at **Gefördert** aus Mitteln der Volksgruppenförderung **Redaktion/Szerkesztőség:** Horváth Csaba, Koós János, Petritz Judit, Tarcsay Tünde, Ugri Mihály **A Gráci Magyar Újságban** megjelent cikkek és írások a mindenkori szerzők magánvéleményét képviselik, és nem egyeznek szükségszerűen a szerkesztők véleményével, így azok tartalmáért sem a szerkesztőség, sem az újság kiadója felelősséget nem vállal. A lapban található összes írás és illusztráció szerzői jogvédelem alatt áll. Minden jog fenntartva. Auf Ihre Spenden sind wir auch künftighin angewiesen!/Kérjük, hogy felajánlásukkal a jövőben is segítsék munkánkat! **Die Steiermärkische BLZ 20815 számlaszám (Kto. Nr.): 95 79 85 BIC: STSPAT2G IBAN: AT232081500000957985**

**ABSENDER:**

CLUB UNGARISCHER STUDENTEN  
UND AKADEMIKER IN GRAZ  
8011 GRAZ, PF. 295

**ÖSTERREICHISCHE POST AG**  
INFO MAIL ENTGELT BEZAHLT  
(0021169512)

### APRÓHIRDETÉSEK

**Hiteles fordítások készítése!** Ronacher-Nyitrai Gabi Tel.: 0316/913-084, 0699/19-11-00-52, e-mail: gabi.ronacher@chello.at

**Egy teljesen egyedülálló** 77 éves 75%-ban járókép-telen idős, beteg magyar úr szívesen fogad látogatókat vidéken (útiköltség-megtérítés). Bővebb inf.: Ugri, 0316/683-508

**Magyar általános iskolá-**nak megfelelő 3. és 5. osztályos gyerekekhez magyar diplomával rendelkező tanárt keresek délutáni kor-repetálásra (matematika, magyar nyelvtan, helyesírás). Bér megbeszélés szerint. Dr. Rózsási, 0676/7615-585